



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**  
**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
**Αρ. 3851 της 30ής ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2004**  
**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

**ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

**Ο περί της Σύμβασης για την Αμοιβαία Συνδρομή και Συνεργασία μεταξύ Τελωνειακών Υπηρεσιών (Κυρωτικός) Νόμος του 2004 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 29(III) του 2004

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ  
ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ  
ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ**

Επειδή το Υπουργικό Συμβούλιο, για σκοπούς συμμόρφωσης με δέσμευση της Δημοκρατίας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση για κύρωση, με την ένταξη της Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, της Σύμβασης για την Αμοιβαία Συνδρομή και Συνεργασία μεταξύ των Τελωνειακών Υπηρεσιών, η οποία κατάρτιζεται βάσει του Άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, με την απόφαση του με ημερομηνία..., αποφάσισε την προσχώρηση της Δημοκρατίας στην πιο πάνω Σύμβαση,

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός  
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης για την Αμοιβαία Συνδρομή και Συνεργασία μεταξύ των Τελωνειακών Υπηρεσιών (Κυρωτικός) Νόμος του 2004.

- Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια:
- «Δημοκρατία» σημαίνει την Κυπριακή Δημοκρατία·
- «Διευθυντής» σημαίνει το Διευθυντή Τμήματος Τελωνείων·
- «εξουσιοδοτημένος λειτουργός» έχει την έννοια που αποδίδεται στον όρο αυτό από το άρθρο 2 του περί Τελωνειακού Κώδικα Νόμου του 2004·
- «κράτος μέλος» σημαίνει κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για την Αμοιβαία Συνδρομή και Συνεργασία μεταξύ των Τελωνειακών Υπηρεσιών, η οποία καταρτίστηκε μεταξύ των κρατών μελών, την 18<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 1997, δυνάμει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
- «τελωνειακό έδαφος» έχει την έννοια που αποδίδεται στον όρο αυτό από το άρθρο 3 του περί Τελωνειακού Κώδικα Νόμου του 2004·
- «τελωνειακή νομοθεσία» έχει την έννοια που αποδίδεται στον όρο αυτό από το άρθρο 2 του περί Τελωνειακού Κώδικα Νόμου του 2004·
- Κύρωση. Πίνακας. 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση, το κείμενο της οποίας, στο ελληνικό πρωτότυπο, εκτίθεται στον Πίνακα.
- Αρμόδια Αρχή. 4. Αρμόδια Αρχή για την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης είναι το Τμήμα Τελωνείων δια του Διευθυντή και/ή οποιουδήποτε εξουσιοδοτημένου λειτουργού.
- Καθορισμός κεντρικής υπηρεσίας συντονισμού. 5. Ο Διευθυντής, με γνωστοποίησή του που δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας, καθορίζει την κεντρική υπηρεσία συντονισμού, η οποία θα επιλαμβάνεται των αιτήσεων και του συντονισμού αμοιβαίας συνδρομής, σύμφωνα με τα όσα προβλέπονται στο Άρθρο 5 της Σύμβασης.

Εφαρμογή  
διατάξεων  
τελωνειακής  
νομοθεσίας.

6. Για σκοπούς εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης, οι διατάξεις της τελωνειακής νομοθεσίας, αναφορικά με την άσκηση ελέγχων ή διενέργεια ερευνών σε οικήματα, πρόσωπα, εμπορεύματα και μέσα μεταφοράς τους καθώς και σε αρχεία, βιβλία, έγγραφα ή στοιχεία έστω και αν τηρούνται σε μηχανογραφημένη μορφή, τυγχάνουν εφαρμογής.

Κανονισμοί.

7. Το Υπουργικό Συμβούλιο έχει εξουσία να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογή του παρόντος Νόμου ή για τον καθορισμό οποιουδήποτε θέματος, το οποίο είναι δεκτικό καθορισμού, με βάση το Νόμο.

Επιφυλάξεις.

8. Τα άρθρα 20, 21 και 23 της Σύμβασης δεν εφαρμόζονται στο τελωνειακό έδαφος της Δημοκρατίας.

2972

**ΠΙΝΑΚΑΣ**

(Άρθρο 3)

**ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 18ης Δεκεμβρίου 1997

για την κατάρτιση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της σύμβασης περί αμοιβαίας συνδρομής και συνεργασίας μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών

(98/C 24/01)

**ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2 (στοιχείο γ),

Εκτιμώντας ότι, για τους σκοπούς της υλοποίησης των στόχων της Ένωσης, τα κράτη μέλη θεωρούν την τελωνειακή συνεργασία ως ζήτημα κοινού ενδιαφέροντος, που εμπίπτει στη συνεργασία του τίτλου VI της συνθήκης,

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ** ότι κατάρτιζεται η σύμβαση, το κείμενο της οποίας περιέχεται στο παράρτημα και η οποία υπογράφηκε σήμερα από τους αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών,

**ΣΥΝΙΕΤΑ** την αδοχή της παρούσας σύμβασης από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους οικείους συνταγματικούς τους κανόνες.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

## ΣΥΜΒΑΣΗ

η οποία καταρτίζεται βάσει του άρθρου Κ3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, περί αμοιβαίας συνδρομής και συνεργασίας μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ της παρούσας σύμβασης, κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ στην πράξη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 18ης Δεκεμβρίου 1967,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να ενισχυθούν οι δεσμεύσεις που περιγράφονται στη σύμβαση περί αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των τελωνειακών διακρίσεων, που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 7 Σεπτεμβρίου 1967,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι τελωνειακές υπηρεσίες είναι υπεύθυνες στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας και ιδίως στα σημεία του εισόδου και εξόδου, για την πρόληψη, ανίχνευση και καταστολή των παραβιάσεων όχι μόνον των κοινοτικών ρυθμίσεων αλλά και των εθνικών νόμων, και ιδίως των περιπτώσεων που καλύπτονται από τα άρθρα 36 και 223 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η αύξηση της παράνομης εμπορίας κάθε είδους σιγαστά σοβαρή απειλή κατά της δημόσιας υγείας, της ασφάλειας και των ηθών,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να ρυθμισθούν ειδικές μορφές συνεργασίας που συνεπάγονται διοικητικές δράσεις ενόψει της πρόληψης, της ανίχνευσης και της δίωξης ορισμένων παραβάσεων τόσο της εθνικής νομοθεσίας των κρατών μελών όσο και των κοινοτικών τελωνειακών διατάξεων και ότι αυτές οι διοικητικές δράσεις πρέπει πάντοτε να διεξάγονται σύμφωνα με τις αρχές της νομιμότητας (σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο στο προς ό ή αίτηση κράτος μέλος και τις οδηγίες των αρμόδιων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους), της επικουρικότητας (ανάληψη καθήκοντων δράσεων μόνο εφόσον διαπιστωθεί ότι άλλες μορφές δράσης με μικρότερες συνέπειες δεν ενδείκνυνται) και της αναλογικότητας (καθορισμός της σημασίας και της διάρκειας της δράσης από το πρώτο της βαθμότητας του εγκλήματος που φέρεται ότι διαπράχθηκε).

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι είναι αναγκαίο να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ τελωνειακών υπηρεσιών με τη θέσπιση διαδικασιών, με τις οποίες οι τελωνειακές υπηρεσίες θα δύνανται να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν στοιχεία σχετικά με δραστηριότητες παράνομης εμπορίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι οι τελωνειακές υπηρεσίες υποχρεούνται καθημερινώς να εφαρμόζουν τόσο κοινοτικές όσο και εθνικές διατάξεις και ότι βλάσκει κατά συνέπεια, προσηνής ανάγκη να διασφαλιστεί ότι οι διατάξεις περί αμοιβαίας συνδρομής και συνεργασίας, σε αμοιβαίους τους τομείς, αναπτύσσονται παράλληλα, στο βαθμό που αυτό είναι δυνατό,

## ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

## ΤΙΤΛΟΣ I

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 1

## Πεδίο εφαρμογής:

1. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Κοινότητας, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουν αμοιβαίως συνδρομή και συνεργάζονται μέσω των τελωνειακών τους υπηρεσιών, κυρίως με σκοπό:

— την πρόληψη και ανίχνευση των παραβάσεων των εθνικών τελωνειακών διατάξεων, καθώς και

— τη δίωξη και τιμωρία των παραβιάσεων των κοινοτικών και εθνικών τελωνειακών διατάξεων.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, η παρούσα σύμβαση δεν θίγει σχετικές διατάξεις περί αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των δικαστικών αρχών σε ποινικές υποθέσεις ή ευνοϊκότερες διατάξεις των δικαίων ή πολιτισμών συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών οι οποίες διέπουν τη συνεργασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1 μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών ή άλλων αρμόδιων αρχών τα κράτη μέλη καθώς και των δικαιοδοσιών που έχουν ανατεθεί στον τομέα αυτό βάσει ενιαίας νομοθεσίας εδαφού καθεστώςτος για την αμοιβαία εφαρμογή μέτρων αμοιβαίας συνδρομής.

### Άρθρο 2

#### Αρμοδιότητες

Οι τελωνειακές υπηρεσίες εφαρμόζουν την παρούσα σύμβαση εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που τους αναγνωρίζονται δυνάμει των εθνικών διατάξεων. Καμία διάταξη της παρούσας σύμβασης δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως τροποποίηση των αρμοδιοτήτων που αναγνωρίζονται δυνάμει των εθνικών διατάξεων στις τελωνειακές υπηρεσίες κατά την έννοια της παρούσας σύμβασης.

### Άρθρο 3

#### Σχέση με την αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των δικαστικών αρχών

1. Η παρούσα σύμβαση εφαρμόζεται στην αμοιβαία συνδρομή και συνεργασία στα πλαίσια ποινικών ερευνών επί παραβάσεων των εθνικών και των κοινοτικών τελωνειακών διατάξεων, επί των οποίων η αυτούσα αρχή είναι αρμόδια δυνάμει των εθνικών διατάξεων του οικείου κράτους μέλους.

2. Όταν η ποινική έρευνα διεξάγεται από δικαστική αρχή ή υπό την ευθύνη της, η εν λόγω αρχή καθορίζει αν οι σχετικές αιτήσεις αμοιβαίας συνδρομής ή συνεργασίας υποβάλλονται δυνάμει των διατάξεων περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις ή δυνάμει της παρούσας σύμβασης.

### Άρθρο 4

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. Ως «εθνικές τελωνειακές διατάξεις» νοούνται οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις κράτους μέλους, για την εφαρμογή των οποίων είναι αρμόδια εν μέρει ή εξ ολοκλήρου η τελωνειακή διοίκηση αυτού του κράτους μέλους και οι οποίες αφορούν:

— τη διασφαλιστική κυκλοφορία εμπορευμάτων τα οποία υφίστανται σε απαγορεύσεις, περιορισμούς ή ελέγχους, κυρίως βάσει των άρθρων 36 και 223 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— τους μη εναρμόδιους φόρους καταπίλισης.

2. Ως «κοινοτικές τελωνειακές διατάξεις» νοούνται:

— το σύνολο των κοινοτικών διατάξεων και των σχετικών εκτελεστικών διατάξεων που διέπουν την εισαγωγή, εξαγωγή, διμετακόμιση και κυκλοφορία εμπορευμάτων κατά τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών, καθώς και μεταξύ κρατών μελών στην περίπτωση εμπορευμάτων που δεν

έχουν κοινοτικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή εμπορευμάτων τα οποία προορίζονται να καθοριστούν ο κοινοτικός τους χαρακτήρας, υπόκεινται σε πρόσθετους ελέγχους ή έρευνες,

— το σύνολο των διατάξεων που έχουν θεσπιστεί σε κοινοτικό επίπεδο στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και των ειδικών διατάξεων που ισχύουν για τα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων,

— το σύνολο των διατάξεων που έχουν θεσπιστεί σε κοινοτικό επίπεδο για τους εναρμόσιμους ειδικούς φόρους καταπίλισης και για το φόρο προστιθέμενης αξίας μαζί με τις εθνικές εκτελεστικές διατάξεις.

3. Ως «παραβάσεις» νοούνται οι ενέργειες που παραβιάζουν τις εθνικές ή κοινοτικές τελωνειακές διατάξεις, όπως, μεταξύ άλλων:

— η συμμετοχή στη διάπραξη τέτοιων παραβάσεων ή η απόπειρα διάπραξης αυτών,

— η συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση που αποσκοπεί στη διάπραξη τέτοιων παραβάσεων,

— η νομιμοποίηση των εσόδων από τις παραβάσεις που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο.

4. Ως «αμοιβαία συνδρομή» νοείται η παροχή συνδρομής μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών όπως προβλέπεται στην παρούσα σύμβαση.

5. Ως «αυτούς αρχή» νοείται η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που διατυπώνει αίτηση συνδρομής.

6. Ως «προς ήν η αίτηση αρχή» νοείται η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς την οποία απευθύνεται αίτηση συνδρομής.

7. Ως «τελωνειακές υπηρεσίες» νοούνται οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών καθώς επίσης και οι άλλες αρχές που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας σύμβασης.

8. Ως «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα» νοούνται τα στοιχεία που αφορούν κατανομηθέντα ή ανεπιβεβαιωμένο φυσικό πρόσωπο ως ανεπιβεβαιωμένο λογιστικό ή πρόσωπο που μπορεί να υποστηριχθεί ορισμός ή ημερίσως, ιδίως διά αμφοτέρων ταυτότητας ή ενός ή πολλών συνγκεκριμένων στοιχείων που χαρακτηρίζουν τη φυσική, ψυχοσυναισθητική, ψυχική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική του ταυτότητα.

9. Ως «διοικητική συνεργασία» νοείται η συνεργασία μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών περί των συνδεδεμένων κάθε κράτους μέλους.

### Άρθρο 5

#### Κεντρικές υπηρεσίες συντονισμού

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν, στο πλαίσιο των τελωνειακών τους αρχών, μια κεντρική υπηρεσία (υπηρεσία συντονισμού), η οποία είναι αρμόδια να παραλαμβάνει τις αιτήσεις αμοιβαίας συνδρομής δυνάμει της παρούσας σύμβασης και να εξασφαλίζει το συντονισμό της αμοιβαίας συνδρομής με την επιφύλαξη της παραγράφου 2. Η εν λόγω υπηρεσία είναι επίσης αρμόδια για τη συνεργασία με άλλες αρχές, οι οποίες μετέχουν σε ενόργανες συνδρομής δυνάμει της παρούσας σύμβασης. Οι υπηρεσίες συντονισμού των κρατών μελών διατηρούν την αναγκαία άμεση επαφή μεταξύ τους, ιδίως στις περιπτώσεις του τίτλου IV.

2. Η δραστηριότητα των κεντρικών υπηρεσιών συντονισμού δεν αποκλείει, ιδίως στις επείγουσες περιπτώσεις, την απ' ευθείας συνεργασία μεταξύ των λοιπών υπηρεσιών των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών. Για την εξασφάλιση αποτελεσματικότητας και συνοχής, οι κεντρικές υπηρεσίες συντονισμού ενημερώνονται για κάθε δράση η οποία απαιτεί αυτή την άμεση συνεργασία.

3. Εάν η τελωνειακή αρχή δεν είναι αρμόδια ή είναι μόνο εν μέρει αρμόδια για την εξέταση αιτήσεως, η κεντρική υπηρεσία συντονισμού διαβιβάζει την αίτηση προς την αρμόδια εθνική αρχή και ενημερώνει σχετικά την αιτούσα αρχή.

4. Εάν η αίτηση δεν μπορεί να ικανοποιηθεί για λόγους νομικούς ή ουσιωστικούς, η υπηρεσία συντονισμού επιστρέφει την αίτηση στην αιτούσα αρχή, συνοδευόμενη από έκθεση των σχετικών κυλιμάτων.

### Άρθρο 6

#### Υπάλληλοι-συνδέσμοι

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να συμφωνούν μεταξύ τους για την ανταλλαγή υπαλλήλων-συνδέσμων για ορισμένη ή αόριστη διάρκεια και σύμφωνα με όρους που έχουν γίνει αμοιβαία αποδεκτοί.

2. Ο υπάλληλος-συνδέσμος δεν έχει εξουσίες παρέμβασης στη χώρα υποδοχής.

3. Για την προώγηση της συνεργασίας μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών των κρατών μελών, ο υπάλληλος-συνδέσμος μπορεί, με τη συμφωνία ή κατ' αίτηση των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών, να αναλαμβάνει τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) να προωθεί και να επιταχύνει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών
- β) να παρέχει βοήθεια για τις έρευνες που αφορούν το κράτος μέλος καταγωγής του ή το κράτος μέλος που εκπροσωπεί.

γ) να συμμετέχει στη διεκπεραίωση των αιτήσεων συνδρομής

δ) να συμβουλώνει και να βοηθά τη χώρα υποδοχής και την αρμοδιότητά και διεξαγωγή διοικητικών επιτηρήσεων

ε) οποιοδήποτε άλλο καθήκον συμφωνήσουν μεταξύ τους τα κράτη μέλη.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν, με διμερείς πολυμερείς συμφωνίες ή αμοιодиότητες και τον τόπο διορισμού των υπαλλήλων-συνδέσμων. Οι υπάλληλοι-συνδέσμοι μπορούν επίσης να εκπροσωπούν τα συμφέροντα ενό ή περισσότερων άλλων κρατών μελών.

### Άρθρο 7

#### Υποχρέωση απόδειξης της ταυτότητας

Εάν η παρούσα σύμβαση δεν ορίζει το αντίθετο, οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής, οι οποίοι ενρίζονται σε άλλο κράτος μέλος προκειμένου να ασκήσουν τὰ δικαιώματα που απορρέουν από την παρούσα σύμβαση, οφείλουν να είναι σε θέση ανά πάσα στιγμή να επιδείξουν γραπτή εντολή στην οποία να αναφέρεται η ταυτότητα και υπηρεσιακή τους ιδιότητα.

### ΠΤΑΟΣ II

#### ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΚΑΤ' ΑΙΤΗΣΗ

### Άρθρο 8

#### Βασικές αρχές

1. Στα πλαίσια παροχής συνδρομής δυνάμει του παρόντος τίτλου, η προς ήν η αίτηση αρχή, ή η αρμόδια αρχή που την οποία έχει παραπέμψει το θέμα, ενεργεί όπως ε εντοργός για λογαριασμό της ή κατ' αίτηση άλλης αρχής του δικού της κράτους μέλους. Προς το σκοπό κώνει χρήση όλων των νομίμων εξουσιών που διατίθεται στα πλαίσια τ εθνικής νομοθεσίας προς ικανοποίηση της αίτησης.

2. Η προς ήν η αίτηση αρχή επεκτείνει αυτή τη συνδρομή σε όλες τις πτυχές της παράβασης που καταφανώς σχετίζονται προς το αντικείμενο της αίτησης συνδρομής, και να χρειάζεται πρόσθετη αίτηση. Δε περιέχεται αμφισβόλιση ή προς ήν η αίτηση αρχή έρχεται εν πρώτοις σε επαφή την αιτούσα αρχή.

### Άρθρο 9

#### Μορφή και περιεχόμενο των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις συνδρομής υποβάλλονται πάντοτε γραπτά και συνοδεύονται από τα έγγραφα που απαιτούνται για διεκπεραίωση της.

2. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με την παρ. 1 πρέπει να αναφέρονται:

- α) την αιτούσα αρχή  
 β) το αιτούμενο μέτρο  
 γ) το αντικείμενο και το λόγο της αίτησης  
 δ) τους νόμους, τους κανόνες και άλλες σχετικές νομικές διατάξεις  
 ε) όσο το δυνατόν ακριβέστερα και πληρέστερα πληροφορικά στοιχεία σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν το στόχο των ερευνών  
 στ) περιγραφή των πραγματικών περιστατικών εκτός των περιπτώσεων του άρθρου 13.

3. Οι αιτήσεις συντάσσονται σε επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους της προς την η αίτηση αρχής ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτή την αρχή.

4. Όταν τούτο απαιτείται λόγω επείγουσας κατάστασης, γίνονται δεκτές προφορικές αιτήσεις, οι οποίες όμως πρέπει να επαβεβαιώνονται γραπτώς όσο το δυνατόν ταχύτερα.

5. Εάν κάποια αίτηση δεν πληροί τις τελικές απαιτήσεις, η προς την η αίτηση αρχή μπορεί να ζητήσει τη διόρθωση ή συμπλήρωσή της ωστόσο, αυτό δεν θίγει την εν τω μεταξύ λήψη μέτρων για τη άσκηση της αίτησης.

6. Η προς την η αίτηση αρχή συμφωνεί για να εφαρμόσει ορισμένη διαδικασία για τη διεκπεραίωση αίτησης, εφόσον η διαδικασία αυτή δεν αντίκειται στις νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις του προς ό η αίτηση κράτους.

#### Άρθρο 10

##### Αίτηση παροχής πληροφοριών

1. Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η προς την η αίτηση αρχή γνωστοποιεί όλες τις πληροφορίες που μπορεί να επιτρέψουν στην αιτούσα αρχή την πρόληψη, ανίχνευση και δίωξη των παραβάσεων.

2. Οι παρεχόμενες πληροφορίες συνοδεύονται από εκθέσεις και άλλα έγγραφα, ή από επικυρωμένα αντίγραφα ή αποσπάσματα τους, στα οποία βασίζονται οι παρεχόμενες πληροφορίες και τα οποία είτε βρίσκονται στη διάθεση της προς την η αίτηση αρχής είτε εκδίδονται ή λαμβάνονται παρατημένου να διεκπεραιωθεί η αίτηση παροχής πληροφοριών.

3. Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ αιτούσας και προς την η αίτηση αρχής, οι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δύνανται, σύμφωνα με τις λεπτομερείς οδηγίες της τελευταίας, να συλλέξουν, από τις υπηρεσίες του προς ό η αίτηση κράτους μέλους, πληροφορίες σύμφωνα με την παράγραφο 1. Τούτο αφορά όλες τις πληροφορίες που απορρέουν από τα έγγραφα στα οποία έχει πρόσβαση το προσωπικό των εν λόγω υπηρεσιών. Οι εν λόγω υπάλληλοι εξουσιοδοτούνται να λαμβάνουν αντίγραφα των εν λόγω εγγράφων.

#### Άρθρο 11

##### Αίτηση παρακολούθησης

Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η προς την η αίτηση αρχή διεξάγει, στο βαθμό που είναι δυνατός, ειδική παρακολούθηση ή ανιχνεύει την ειδική παρακολούθηση προοιόντων για το οποίο υπάγονται σοβαρές υπόνοιες ότι έχει παραβεί κοινοτικές ή εθνικές τελωνειακές διατάξεις ή ότι διαπράττει τέτοια παραβίαση είτε ότι έχει περπατήσει προπαρασκευαστικές πράξεις για τη διάπραξη της παραβίασης αυτής. Επίσης, η προς την η αίτηση αρχή επιτρέπει, μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, τους χώρους, τα μεταφορικά μέσα και τα εμπορεύματα που σχετίζονται με δραστηριότητες, οι οποίες ενδεχομένως θίγουν τις προαναφερθέντες τελωνειακές διατάξεις.

#### Άρθρο 12

##### Αίτηση ερευνών

1. Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η προς την η αίτηση αρχή διενεργεί ή μερηνά για τη διεξαγωγή καταλληλών ερευνών για πράξεις, οι οποίες αποτρέπον, ή η αιτούσα αρχή θεωρεί ότι απαιτούν, παραβάσεις.

Η προς την η αίτηση αρχή κοινοποιεί στην αιτούσα αρχή το αποτέλεσμα της έρευνας αυτής. Το άρθρο 10 παράγραφος 2 εφαρμόζεται αναλογικά.

2. Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ αιτούσας και προς την η αίτηση αρχής, υπάλληλοι που έχουν διοριστεί από την αιτούσα αρχή μπορούν να παρίστανται στις έρευνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Οι έρευνες διεξάγονται από την αρχή μέχρι το τέλος από τους υπαλλήλους της προς την η αίτηση αρχής. Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δεν επιτρέπεται να αναλαμβάνουν, με δική τους πρωτοβουλία, αρμοδιότητες των υπαλλήλων της προς την η αίτηση αρχής. Εντούτοις έχουν πρόσβαση στους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα με τους υπαλλήλους της προς την η αίτηση αρχής, αλλά μόνον με τη μεσολάβησή τους και για τους σκοπούς της διεξαγόμενης έρευνας.

#### Άρθρο 13

##### Γνωστοποίηση

1. Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η προς την η αίτηση αρχή κοινοποιεί ή μερηνά για να την κοινοποιήσει στον παραλήπτη, σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα της, όλες τις πράξεις ή οι αποφάσεις που έχουν εκδοθεί από τις υπηρεσίες αρχής του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα της η αιτούσα αρχή και αφορούν την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης.

2. Οι αιτήσεις κοινοποίησης, στις οποίες αναφέρεται το θέμα της προς κοινοποίηση πράξης ή απόφασης, συνοδεύονται από μετάφραση στην επίσημη γλώσσα ή σε μία επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους στο οποίο έχει την



έδρα της ή προς ήν η αίτηση αρχή, με την επιφύλαξη της ευχέρειας της εν λόγω αρχής να μην ζητήσει μετάφραση.

**Άρθρο 14**

**Χρησιμοποίηση των στοιχείων ως αποδεικτικών**

Τα πορίσματα, οι βεβαιώσεις, οι πληροφορίες, τα έγγραφα, τα επικυρωμένα αντίγραφα και άλλα έγγραφα, τα οποία περιέχονται στους υπαλλήλους της προς ήν η αίτηση αρχής σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο και διαβιβάζονται προς την αιτούσα αρχή στις περιπτώσεις παροχής συνδρομής οι οποίες προβλέπονται στα άρθρα 10 έως 12 μπορούν να χρησιμοποιηθούν, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, ως αποδεικτικά στοιχεία από τα αρμόδια όργανα του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα της ή αιτούσα αρχή.

**ΤΙΤΛΟΣ III  
ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ**

**Άρθρο 15**

**Γενική αρχή**

Σύμφωνα με τα άρθρα 16 και 17 και με την επιφύλαξη των περιορισμών που τυχόν επιβάλλει το εθνικό δίκαιο, οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους παρέχουν τη συνδρομή τους στις αρμόδιες αρχές των λοιπών κρατών μελών χωρίς προηγούμενη αίτηση των τελευταίων.

**Άρθρο 16**

**Παρακολούθηση**

Εφόσον αυτό εξυπηρετεί την πρόληψη, την ανάγνωση και τη δίωξη παραβάσεων σε άλλο κράτος μέλος, οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους:

- α) διεξάγουν ή μεριμνούν για τη διεξαγωγή, στο βαθμό που είναι δυνατόν, της ειδικής παρακολούθησης που ορίζεται στο άρθρο 11·
- β) γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές των λοιπών ενδιαφερομένων κρατών μελών όλες τις πληροφορίες που έχουν στη διάθεσή τους, ιδίως εκθέσεις και άλλα έγγραφα ή επικυρωμένα αντίγραφα ή αποσπάσματά τους, σχετικά με ενέργειες που σχετίζονται με σχεδιαζόμενη ή διαπραχθείσα παράβαση.

**Άρθρο 17**

**Αυτεπάγγελτη πληροφόρηση**

Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους αποστέλλουν αμελλητί στις αρμόδιες αρχές των λοιπών ενδιαφερομένων κρατών μελών όλες τις σχετικές πληροφορίες για σχεδιαζόμενες

ή διαπραχθείσες παραβάσεις, ιδίως δε πληροφορίες για επισκευάματα που αποβλέπουν το αντικείμενο των παραβάσεων αυτών και για τα νέα μέσα ή τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη διάπραξη τους.

**Άρθρο 18**

**Χρησιμοποίηση των στοιχείων ως αποδεικτικών**

Οι εκθέσεις σχετικά με την παρακολούθηση και οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται από υπαλλήλους κράτους μέλους και διαβιβάζονται σε άλλο κράτος μέλος στις περιπτώσεις της υπεπείξετης συνδρομής που προβλέπονται στα άρθρα 15 έως 17 μπορούν να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, ως αποδεικτικά στοιχεία από τα αρμόδια όργανα του κράτους μέλους που δέχεται τις πληροφορίες.

**ΤΙΤΛΟΣ IV**

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΜΟΡΦΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ**

**Άρθρο 19**

**Γενικές αρχές**

1. Οι τελωνιακές υπηρεσίες προβαίνουν σε διασυνοριακή συνεργασία σύμφωνα με τον παρόντα τίτλο. Παρέχουν αμοιβαίως την αναγκαία συνδρομή σε προσωπικό και οργάνωση. Οι αιτήσεις συνεργασίας υποβάλλονται, κατωχίη, υπό μορφή αίτησης συνδρομής σύμφωνα με το άρθρο 9. Σε ειδικές περιπτώσεις που αναφέρονται στον παρόντα τίτλο, οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής μπορούν να παραβιβάζουν, με τη συγκατάθεσή της προς ήν η αίτηση αρχής, στο έδαφος του προς ό η αίτηση κράτους μέλους:

Ο συντονισμός και ο σχεδιασμός των διασυνοριακών επιχειρήσεων εμπιστευονται στην αρμοδιότητα των κεντρικών υπηρεσιών συντονισμού που προβλέπονται στο άρθρο 5.

2. Η διασυνοριακή συνεργασία κατά την έννοια της παραγράφου 1 επιτρέπεται για την πρόληψη, την ανάγνωση και τη δίωξη παραβάσεων στις περιπτώσεις:

- α) παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, άλλων ναρκωτικών, εκρηκτικών, ποτιστικών ουσιών, εκρηκτικών και τοξικών απορριμμάτων, πυρομαχών υλικού ή υλικών ή εξοπλισμών που προορίζονται για την κατασκευή ατομικών βόμβων και η χρημικών άλλων (αποκρυφθέντα υατιθά)
- β) εμπόρων ουσιών οι οποίες απαγορεύονται στους τίτλους I και II της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών και της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών υαυμάτων, ψυχοτρόπων ουσιών και οι οποίες προορίζονται την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών (απόδρα ουσιών)
- γ) διασυνοριακής παράνομης μεταφοράς επικινδύνων ή όθρο υαυθίων που διατηρούνται κατά παράβαση της φορολογικών υποχρεώσεων ή με σκοπό να αποκτηθεί παράνομη κρατική ενδεχόμενες σχετικές

προς την εισαγωγή ή την εξαγωγή αγαθών, όταν λόγω της έκτασης του εμπορίου και των συμπαρομαρτημένων φορολογικών εισφορών και επιδοτήσεων υπάρχει κίνδυνος σοβαρής επιβάρυνσης του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών.

δ) της εμπόρευσ οποιουδήποτε άλλου προϊόντος που απαγορεύεται βάσει των κοινοτικών ή εθνικών τελωνειακών κανόνων.

3. Η υποχρέωση της προς ήν η αίτηση αρχής για μία από τις συγκεκριμένες μορφές συνεργασίας που αναφέρονται στον παρόντα τίτλο εκλείπει, όταν ο τύπος της επιδιωκόμενης έρευνας αντιβαίνει ή δεν προβλέπεται στο εθνικό δίκαιο του προς ό η αίτηση κράτους μέλους. Αντιστρόφως, η αιτούσα αρχή μπορεί σε τέτοιες περιπτώσεις να αγνηθεί, για τον ίδιο λόγο την αντίστοιχη μορφή διανομορικής συνεργασίας την οποία ζητεί η αρχή του προς ό η αίτηση κράτους μέλους.

4. Σε περίπτωση που το επιβάλλει το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών, οι ενδιαφερόμενες αρχές ζητούν τη συγκεκριμένη των εθνικών τους δικαστικών αρχών για τις σχεδιαζόμενες έρευνες. Εφόσον η συγκεκριμένη αυτή χορηγηθεί μόνο υπό ορισμένες προϋποθέσεις και απαιτήσεις, οι ενδιαφερόμενες αρχές μερμίνον για την τήρηση των εν λόγω προϋποθέσεων και απαιτήσεων κατά τη διάρκεια των ερευνών.

5. Όταν υπάλληλοι ενός κράτους μέλους εκτελούν δραστηριότητες στο έδαφος άλλου κράτους μέλους δυνάμει του παρόντος τίτλου και προξενούν ζημιές με τις δραστηριότητές τους, τότε το κράτος μέλος, στο έδαφος του οποίου επήλθεν οι ζημιές, οφείλει να τις αποκαταστήσει σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, όπως θα είχε πράξει εάν οι ζημιές είχαν προξληθεί από δικούς του υπαλλήλους. Αντί το κράτος μέλος αποζημιώνεται πλήρως από το κράτος μέλος, τον οποίον οι υπάλληλοι προκάλεσαν τη ζημία, για το ποσό που κατέβηκε ότι βήματα ή σε άλλα νομιμοποιημένα φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

6. Με την εκπύρωση της άσκησης των δικαιωμάτων του έναντι τρίτων και παρά την υποχρέωση αποκατάστασης της ζημίας της παραγράφου 5 δεύτερη περίοδος, κάθε ένα από τα κράτη μέλη οφείλει να παρατείται, στην περίπτωση που προβλέπεται στην παράγραφο 5 πρώτη περίοδος, τον δικαιώματος να ζητήσει από ένα άλλο κράτος μέλος την επιστροφή του ποσού των ζημιών που υπέστη.

7. Οι πληρομορίες που απέκτησαν υπάλληλοι στο πλαίσιο διανομορικής συνεργασίας που προβλέπεται στα άρθρα 20 έως 24, μπορούν να χρησιμοποιηθούν, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και υπό την επιφύλαξη των ειδικών προϋποθέσεων που θέτουν οι αρμόδιες αρχές του κράτους στο οποίο αποκτήθηκαν οι πληρομορίες, ως αποδεικτικά στοιχεία από τα αρμόδια όργανα του κράτους μέλους που δέχεται τις πληρομορίες.

8. Κατά τη διάρκεια των επιχειρήσεων των άρθρων 20 και 24, οι υπάλληλοι που εκτελούν υποστολή στο έδαφος άλλου κράτους μέλους εξομοιώνονται προς τους υπαλλή-

λους του κράτους αυτού όσον αφορά τις παρβαθείς που τελούν ή που τελούνται εις βάρος τους.

## Άρθρο 20

### Καταδίωξη πέραν των συνόρων

1. Οι υπάλληλοι της τελωνειακής υπηρεσίας ενός κράτους μέλους, οι οποίοι μετα στη χώρα τους καταδιώκουν άτομο που ζητ γίνει αντιληπτό επ' αυτοφώρου να διατηρείται παρόβιαση που ανιχνεύεται από άρθρο 19 παραγράφος 2 για την οποία χωρεί έκδοση, ή να συμμετέχει σε τέτοια παρόβιαση, εξομοιοδοτούνται να συνεχίσουν την καταδίωξη, χωρίς προηγουμένη άδεια, στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, όταν οι αρμόδιες αρχές του άλλου κράτους μέλους δεν κατέστη δυνατόν να ειδοποιηθούν εκ των προτέρων για την είσοδο στο έδαφος του λόγω των εξαιρετικών επείγοντος ή όταν οι αρχές αυτές δεν μπόρεσαν να βρεθούν εργαίως επίδομο για να συνεχίσουν την καταδίωξη.

Οι διενεργούντες την καταδίωξη υπάλληλοι προσεγγίζουν, το αργότερο κατά τη διεξαγωγή των ανωτέρων, στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πραγματοποιείται η καταδίωξη. Η καταδίωξη σιμαματά μόλις αυτό ζητηθεί από το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου πραγματοποιείται. Με αίτηση των διενεργούντων την καταδίωξη υπαλλήλων, οι αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους σιμαματούν τον καταδιωκόμενο για να εξιταρτηθούν τα στοιχεία της ταυτότητές του ή να παροθούν στη σύλληψή του. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στο βηματωρύνε σε ποιους δικαστικούς υπαλλήλους εξιταρτηται η διάταξη αυτή. Ο βηματωρύνε εξιταρτηται σχετικά τα λοιπά κράτη μέλη.

2. Η καταδίωξη διενεργείται σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες, οι οποίες καθορίζονται με τη δήλωση που προβλέπεται στην παράγραφο 6:

α) οι διενεργούντες την καταδίωξη υπάλληλοι δεν έχουν το δικώωμα να κρατήσουν τον καταδιωκόμενο·

β) ωστόσο, αν δεν ζητηθεί η διακοπή της καταδίωξης, και εάν οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πραγματοποιείται η καταδίωξη δεν μπορούν να επέμβουν σχετικά γρήγορα, οι διενεργούντες την καταδίωξη υπάλληλοι μπορούν να κρατήσουν τον καταδιωκόμενο μέχρι όσον οι υπάλληλοι του εν λόγω κράτους, οι οποίοι πρέπει να ενημερωθούν χωρίς καθυστέρηση, μπόρεσουν να εξιταρτηθούν την ταυτότητά του ή να παροθούν στην σύλληψή του.

3. Η καταδίωξη διενεργείται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 και κατά έναν από τους ακόλουθους τρόπους, ο οποίος καθορίζεται με τη δήλωση που περιλαμβάνεται στην παράγραφο 6:

α) μέσω σε ειδικευμένη δύναμη ή για συγκεκριμένο δικαστικό μετά τη δήλωση των ανωτέρων, που θα καθοριστούν στη δήλωση·

β) χωρίς χρονικούς ή τοπικούς περιορισμούς.

4. Η καταδίωξη διενεργείται υπό τους ακόλουθους γενικούς όρους:

α) οι διενεργούντες την καταδίωξη υπάλληλοι πρέπει να αμνημονώνονται με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου και τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου δρουν οφείλουν να υπακούουν στις εντολές των αρμοδίων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους

β) όταν η καταδίωξη γίνεται κατά θάλασσαν, εφόσον εκτείνεται στην ανοικτή θάλασσα ή στην αποκλειστική οικονομική ζώνη, διενεργείται σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο της θάλασσας όπως αποτυπώνεται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας και, όταν γίνεται στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, διενεργείται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

γ) δεν επιτρέπεται η είσοδος σε κατοικίες και σε χώρους μη προσκομείς στο κοινό

δ) οι διενεργούντες την καταδίωξη υπάλληλοι αναγνωρίζονται εύκολα είτε από τη στολή τους είτε από περιβραχιόνιο είτε από τα ενδεικτικά σήματα που τοποθετούν στο μέσο μεταφοράς τους ή πολιτική περιβολή, συνδρασμένη με τη χρήση υπηρεσιακού μέσου μεταφοράς χωρίς τις προαναφερθέντα σήματα ανάγκης, υπαγορεύεται οι διενεργούντες την καταδίωξη υπάλληλοι πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν ανά πάσα στιγμή την υπηρεσιακή τους ιδιότητα

ε) οι διενεργούντες την καταδίωξη υπάλληλοι μπορούν να φέρουν το υπηρεσιακό τους όπλο κατά την καταδίωξη, εκτός ι) εάν το προς έ η αίτηση κράτος μέλος έχει προβεί σε γενική δήλωση σύμφωνη με την οποία η οπλοφορία απαγορεύεται πάντοτε στην επικράτεια του ή ii) εάν το προς έ η αίτηση κράτος μέλος αποφασίσει ρητώς διαφορετικά. Όταν επιτρέπεται στους υπάλληλους ενός άλλου κράτους μέλους να φέρουν το υπηρεσιακό τους όπλο, η χρησιμοποίησή του επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση νόμιμης άμυνας

στ) όταν ο καταδιωκόμενος κρατείται σύμφωνα με τη προβλεπόμενη στην παράγραφο 2 στοιχείο β), προκειμένου να οδηγηθεί ενώπιον των αρμοδίων αρχών του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πραγματοποιήθηκε η καταδίωξη, μπορεί να υποβληθεί μόνο σε αιματική έρευνα ασφαλείας κατά τη μεταγωγή του μπορούν να χρησιμοποιηθούν χειροπέδες ή αντίστοιχα που βρίσκονται στην κατοχή του καταδιωκόμενου μπορούν να καυσχεθούν

ζ) μετά από κάθε επιχείρηση αναφερόμενη στις παραγράφους 1, 2 και 3, οι διενεργούντες την καταδίωξη υπάλληλοι παρουσιάζονται ενώπιον των αρμοδίων αρχών του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου έδρασαν και δίνουν αναφορά ως προς την αποστολή τους μετά από αίτηση των αρχών αυτών, υποχρεούνται να παραμείνουν στη διάθεσή τους (έως ότου διαφωνηθούν

πλήρως οι περιστάσεις των ενεργειών τους) ο υπό αυτός εφαρμόζεται ακόμη και όταν η καταδίωξη δεν οδήγησε στη σύλληψη του καταδιωκόμενου

η) οι αρχές του κράτους μέλους από το οποίο προέρχεται οι υπάλληλοι που προσέβησαν στην καταδίωξη εφόσον το ζητήσουν οι αρχές του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου έλαβε χώρα η καταδίωξη, παρέχουν τη συνδρομή τους στην έρευνα που ακολουθεί τη σύλληψη στην οποία μετέχουν, συμπεριλαμβανομένων των δικαστικών διαδικασιών.

5. Ένα άτομο το οποίο, σε συνέχεια της προβλεπόμενης στην παράγραφο 2 δράσης, συλλαμβάνεται από τις αρχές αρχές του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου έλαβε χώρα η καταδίωξη, μπορεί, ανεξάρτητα του, να κρατηθεί για προσωρινή, ή αντίστοιχα, κινήσει, εθνικού δικαίου εφαρμόζονται αντίστοιχα.

Αν το άτομο αυτό δεν έχει την ιδιότητα του κράτος μέλους στο έδαφος του οποίου συνελήφθη, αφήνεται ελεύθερο το αργότερο έξι ώρες μετά τη σύλληψη του, χωρίς να υπολογίζονται οι ώρες μεταξύ του μεσονυκτίου και της ενάτης, εκτός αν οι αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτος μέλους έχουν προηγουμένως λάβει οποιαδήποτε μορφή αίτηση προσωρινής κράτησης με σκοπό την εκδίωξη.

6. Κατά την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, το κράτος μέλος καταθέτει δήλωση με την οποία καθορίζει βάσει των διατάξεων των παραγράφων 2, 3 και 4, διαδικασίες άσκησης καταδίωξης στο έδαφος του.

Ένα κράτος μέλος μπορεί ανά πάσα στιγμή να αντιστατήσει τη δήλωσή του με άλλη, υπό την προϋπόθεση η αυτή δεν περιφέρει την έκταση εφαρμογής της προηγουμένης.

Κάθε δήλωση πραγματοποιείται μετά από συνεννόηση κάθε ένα από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και με επί την ισοδυναμία των εφαρμοζόμενων καθεστώτων στα κτη αυτά.

7. Τα κράτη μέλη μπορούν, σε διμερή βάση, να διενεργούν το πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 1 και να θεσπίσουν συμπληρωματικές διατάξεις προς εκτέλεση παρόντος άρθρου.

8. Κάθε κράτος μέλος μπορεί κατά την καταδίωξη εργαζομένων έργοις της παρούσας σύμβασης, να δοκιμάσει δεν δεσμεύεται από το παρόν άρθρο ή μέρος της δήλωση αυτή μπορεί να αντιστατήσει ανά πάσα στιγμή.

## Άρθρο 21

### Διευνοητική παρακολούθηση

1. Οι υπάλληλοι της τελωνειακής υπηρεσίας ενός μέλους, οι οποίοι παρακολουθούν στη χώρα τους οι ναυτιλίας για να ελέγξουν σοβαρές πλοίες, που έχουν εντοπιστεί σε μία από τις παραβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 19 παραγράφος 2, εξουσιοδοτούνται να συνεργαστούν με τα τελωνειακά αρχεία της χώρας άλλου κράτους

μέλους, εφόσον το τελευταίο έχει επιτρέψει τη διανομορική παρακολούθηση βάσει προηγούμενης αιτήσεως συνδρομής. Η εξουσιοδότηση μπορεί να συνοδεύεται από προϋποθέσεις.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στο θεματοφύλακα τα ονόματα των υπαλλήλων στους οποίους εμφορείται η διάταξη αυτή ή ο θεματοφύλακας ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.

Εφόσον αυτό ζητηθεί, η παρακολούθηση αντικείμενου υπαλλήλου του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου διεξάγεται.

Η αίτηση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να απευθύνεται στην αρχή που έχει ορίσει κάθε ένα εκ των κρατών μελών και η οποία είναι αρμόδια για την παροχή ή τη διαβίβαση της ζητούμενης εξουσιοδότησης.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στο θεματοφύλακα την οριζόμενη, προς τούτο αρχή, ο θεματοφύλακας ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.

2. Εάν, γι λόγους ιδιαίτερα επείγοντες, δεν μπορεί να ζητηθεί προηγουμένως η εξουσιοδότηση του άλλου κράτους μέλους, οι διενεργούντες την παρακολούθηση υπαλλήλου εξουσιοδοτούνται να συνεχίσουν και πέραν των συνόρων την παρακολούθηση αιτήσεων για τα οποία υπάρχουν σοβαρές υπόνοιες ότι έχουν εμπλακεί σε μία από τις περιβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 2, υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) η διερεύνηση των συνόρων, κατά την παρακολούθηση, θα ανακοινωθεί αιτίως στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου συνεχίζεται η παρακολούθηση
- β) θα κατεβεί, χωρίς καθυστέρηση, αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1, στην οποία θα επιτίθενται οι λόγοι που αιτιολογούν τη διερεύνηση των συνόρων χωρίς προηγούμενη εξουσιοδότηση.

Η παρακολούθηση θα σταματά μόλις το κράτος μέλος, στο έδαφος του οποίου λαμβάνει χώρα, το ζητήσει σε σύντομη ή ανακούφιση που προβλέπεται στο στοιχείο α) ή της αίτησης που προβλέπεται στο στοιχείο β), ή αν η εξουσιοδότηση δεν χορηγήθηκε εντός πέντε ωρών μετά τη διερεύνηση των συνόρων.

3. Η παρακολούθηση που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2, επιτρέπεται μόνο υπό τους ακόλουθους γενικούς όρους:

- α) οι υπάλληλοι που διενεργούν την παρακολούθηση οφείλουν να συμπεριφέρονται με τις δεξιότητες του παρόντος άρθρου, καθώς και με το δικαίωμα του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου δραούν, οφείλουν να υπακούουν στις εντολές των αρμοδίων αρχών του εν λόγω κράτους μέλους

β) με την επιφύλαξη των προβλεπόμενων στην παράγραφο 2 καταστάσεων, κατά τη διάρκεια της παρακολούθησης οι υπάλληλοι εφοδιάζονται με έγγραφο που πιστοποιεί ότι χορηγήθηκε εξουσιοδότηση

γ) οι διενεργούντες την παρακολούθηση υπάλληλοι πρέπει να είναι σε θέση να υποδείξουν ανά πάσα στιγμή την επίσημη ιδιότητά τους

δ) οι διενεργούντες την παρακολούθηση υπάλληλοι μπορούν να φέρουν το υπηρεσιακό τους όπλο κατά τη διάρκεια της παρακολούθησης εκτός εάν η το προς ό ή αίτηση κράτος μέλος έχει κάνει γενική δήλωση σύμφωνα με την οποία η οπλοφορία απαγορεύεται πάντοτε στην επικράτεια του ή η) το προς ό ή αίτηση κράτος μέλος αποφασίζει οριστά διαφορετικά όταν επιτρέπεται στους υπαλλήλους άλλου κράτους μέλους να φέρουν το υπηρεσιακό τους όπλο, η χρησιμοποίησή του επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση νόμιμης άμυνας

ε) δεν επιτρέπεται η είσοδος στις κατοικίες και σε χώρους μη προστούς στο κοινό

στ) οι υπάλληλοι που διενεργούν την παρακολούθηση δεν μπορούν ούτε να σταματήσουν ούτε να συλλέξουν τον παρακολουθούμενο

ζ) για κάθε επιχείρηση εφοδιάζεται έκθεση προς τις αρχές του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πραγματοποιήθηκε η παρακολούθηση ή υπάλληλοι που διενεργούν την παρακολούθηση μπορεί να κληθούν να παρουσιάσουν αυτοπροσώπως

η) οι αρχές του κράτους μέλους από το οποίο προέρχεται οι υπάλληλοι που προέρχουν στην παρακολούθηση, εφόσον το ζητήσουν οι αρχές του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου έλαβε χώρα η παρακολούθηση, παρέχουν τη συνδρομή τους στην έρευνα που ακολουθεί την επιχείρηση στην οποία μετέχουν, ανεπεξέργαστοι των δικαστικών διαδικασιών.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν, σε διερχόμενη βάση, να διεκδικούν το πεδίο εφαρμογής του παρόντος άρθρου και να θεσπίσουν συμπληρωματικές διατάξεις προς επίτευξη του παρόντος άρθρου.

5. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, κατά την κατάσταση των εγγράφων έγγραφων της παρούσας σύμβασης, να δηλώσει ότι δεν δεσμεύεται από το παρόν άρθρο ή μέρος του. Η δήλωση αυτή μπορεί να ανακληθεί ανά πάσα στιγμή.

#### Άρθρο 23

#### Ελεγχόμενες παρεκδόσεις

1. Κάθε κράτος μέλος αναλαμβάνει να εξασφαλίσει ότι, κατόπιν αιτήσεως άλλου κράτους μέλους, θα μπορούν να επιτρέπονται ελεγχόμενες παρεκδόσεις στο έδαφος του οποίου ποινική έρευνας εδραζόμενων για τα οποία προβλέπεται δυνατότητα έκδοσης.

2. Η απόφαση διενέργειας ελεγχόμενων παραδόσεων λαμβάνεται κατά περίπτωση από τις αρμόδιες αρχές του προς ό η αίτηση κράτους μέλους, λαμβανομένου υπόψη των εθνικού δικαίου του κράτους αυτού.

3. Οι ελεγχόμενες παραδόσεις διεξάγονται σύμφωνα με τις διαδικασίες του προς ό η αίτηση κράτους μέλους. Οι αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους είναι υπεύθυνες για τη διεξαγωγή και τη διεύθυνση των επιχειρήσεων.

Για να αποφευχθεί κάθε διακοπή του ελέγχου, η προς ό η αίτηση αρχή αναλαμβάνει την παρακολούθηση της παράδοσης στο σημείο διελεύσεως των συνόρων ή σε κάποιο σημείο που θα συμφωνηθεί. Εξασφαλίζει συνεχή παρακολούθηση καθόλη την διάρκεια της μεταγενέστερης διαδρομής κατά τρόπον ώστε να μπορούν ανά πάσα στιγμή να συλλάβουν τους δράστες και να κατάσχουν τα εμπόρευματά.

4. Κατόπιν της συνείσθησης των ενδιαφερομένων κρατών μελών, οι αρμοδιότητες, για τις οποίες έχει συμφωνηθεί ελεγχόμενη παράδοση, μπορούν να διακοπούν και να δοθεί η άδεια να συνεχισθεί η διαδρομή τους είτε ως έχουν είτε αφού το αρχικό τους περιεχόμενο αφαιρεθεί ή αντικατασταθεί πλήρως ή εν μέρει από άλλα προϊόντα.

Άρθρο 23

Μυστικές έρευνες

1. Κατόπιν αιτήματος της αιτούσας αρχής, η προς ό η αίτηση αρχή μπορεί να επιτρέψει σε υπάλληλους της τελωνειακής υπηρεσίας του αιτούντος κράτους μέλους ή σε υπαλλήλους που ενεργούν για λογαριασμό αυτής της υπηρεσίας και οι οποίοι λειτουργούν με πλασματική ταυτότητα (μυστικοί ανακριτικοί υπάλληλοι) να επέμβουν στο έδαφος του προς ό η αίτηση κράτους μέλους. Η αιτούσα αρχή υποβάλλει τέτοιο αίτημα μόνον εάν η διαλεύκανση των γεγονότων θα ήταν εξαιρετικά δυσχερές χωρίς τα σχεδιαζόμενα μέτρα έρευνας. Οι εν λόγω υπάλληλοι μπορούν στη πλειοψηφία τους, να συλλάβουν πληροφορίες και να έρχονται σε επαφή με υπόπτους ή άλλα πρόσωπα του περιβάλλοντος των υπόπτων.

2. Οι μυστικές έρευνες στο προς ό η αίτηση κράτος μέλος έχουν περιορισμένη διάρκεια. Η προετοιμασία και διεύθυνση των ερευνών γίνεται με στενή συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών του προς ό η αίτηση και του αιτούντος κράτους μέλους.

3. Οι όροι υπό τους οποίους δίδεται άδεια για μυστική έρευνα, καθώς και οι όροι υπό τους οποίους αυτή διεξάγεται, καθορίζονται από την προς ό η αίτηση αρχή σύμφωνα με το εθνικό της δίκαιο. Αν κατά τη διάρκεια μυστικής έρευνας αποκτηθούν πληροφορίες σχετικά με κάποια άλλη παράβαση, πρέπει εκείνης την οποία καλύπτει η αρχική αίτηση τότε οι όροι σχετικά με το πώς μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι πληροφορίες αυτές καθορίζονται

επίσης από την προς ό η αίτηση αρχή σύμφωνα με το εθνικό της δίκαιο.

4. Η προς ό η αίτηση αρχή παρέχει την αναγκαία συνδρομή σε ποσοτικό και σε τεχνική υποδομή. Λαμβάνει μέτρα για την προστασία των υπαλλήλων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατά τη διάρκεια των ενεργειών τους στο προς ό η αίτηση κράτος μέλος.

5. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, κατά την κατάσταση των εργαζόμενων έγκρισης της περιόδου σύμβασης, να δηλώσει ότι δεν δέχεται από το παρόν άρθρο ή μέρος του. Η δήλωση αυτή μπορεί να ανακληθεί ανά πάσα στιγμή.

Άρθρο 24

Κοινές ομάδες ειδικής έρευνας

1. Κατόπιν αιτήσεως συμφωνίας, οι αρχές διαφόρων κρατών μελών μπορούν να συστήσουν κοινή ομάδα ειδικής έρευνας με έδρα σε ένα από τα κράτη μέλη, η οποία συγχροτείται από υπαλλήλους ειδικευμένους στους οικείους τομείς.

Η κοινή ομάδα ειδικής έρευνας αναλαμβάνει τα ακόλουθα καθήκοντα:

- τη διενέργεια δειγμάτων και δειγματοληψιών ερευνών και τη διαλεύκανση συγκεκριμένων παραβάσεων που απαιτεί ταχέως και συντονισμένη δράση στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.
- το συντονισμό κοινών ενεργειών με στόχο την πρόληψη και ανίχνευση ορισμένων μορφών παραβάσεων καθώς και τη συλλογή πληροφοριών για τα ενγόμενα πρόσφυα, τα περιβάλλοντος και τις μεθόδους τους.

2. Οι κοινές ομάδες ειδικής έρευνας εργάζονται υπό τις ακόλουθες γενικές προϋποθέσεις:

- α) συγχροτούνται για συγκεκριμένο σκοπό και για περιορισμένο χρονικό διάστημα.
- β) επικηλύξη της ομάδας τοποθετείται υπάλληλος του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου διεξάγονται δραστηριότητες της ομάδας.
- γ) οι μέλη της ομάδας δεσμεύονται από το δικαιο του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου διεξάγονται οι δραστηριότητες της ομάδας.
- δ) το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου διεξάγονται δραστηριότητες της ομάδας, δημοσιεύει τις απαραίτητες ασφαλιστικές πληροφορίες για τις έρευνες της.

3. Η ιδιότητα του μέλους της ομάδας δεν παρέχει στον υπάλληλο που την αποδέχεται εξουσία παράβασης σε έδαφος άλλων κρατών μελών.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 23

Προστασία των δεδομένων κατά την ανταλλαγή τους

1. Κατά την ανταλλαγή πληροφοριών, οι τελωνειακές υπηρεσίες θα λαμβάνουν υπόψη, σε κάθε περίπτωση, τις απαιτήσεις για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Τηρούν τις σχετικές διατάξεις της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα. Για την προστασία των δεδομένων, ένα κράτος μέλος μπορεί σύμφωνα με την παράγραφο 2, να επιβάλλει όρους για την επεξεργασία εκ μέρους άλλου κράτους μέλους των δεδομένων που του έχουν διαβιβασθεί.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της σύμβασης σχετικά με τη χρήση της πληροφορικής στον τελωνειακό τομέα, οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία διαβιβάζονται κατ'εφαρμογή της παρούσας σύμβασης:

- α) η αρχή που παραλαμβάνει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορεί να τα επεξεργαστεί μόνο για τους σκοπούς του άρθρου 1 παράγραφος 1. Μπορεί να τα διαβιβάσει, χωρίς προηγούμενη συναίνεση του κράτους μέλους που τα έχει χορηγήσει, στις τελωνειακές υπηρεσίες της, στις δικαστικές αρχές της και στις δικαστικές αρχές της για την δίωξη και καταστολή παραβάσεων κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 3. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις διαβίβασης, η συναίνεση του κράτους μέλους που έδωσε τις πληροφορίες είναι απαραίτητη.
- β) η αρχή του κράτους μέλους που διαβιβάζει τα δεδομένα φροντίζει ώστε να είναι ακριβή και ενημερωμένα. Εάν αποδειχθεί ότι έχουν διαβιβασθεί δεδομένα που είναι ανακριβή ή που δεν έπρεπε να διαβιβασθούν ή ότι δεδομένα που διαβιβάζθηκαν νομίμως πρέπει να διαγραφούν μεταγενεστέρως σύμφωνα με το δικαίω του κράτους μέλους που τα διαβίβασε, ενημερώνεται γι'αυτά η αρχή που τα παρέλαβε. Η εν λόγω αρχή, υποχρεούται να τα διαγράψει ή να τα διαγράψει. Εάν η τελευταία έχει λόγους να θεωρεί ότι τα διαβιβασθέντα δεδομένα είναι ανακριβή ή θα πρέπει να διαγραφούν, ενημερώνει το κράτος μέλος που τα διαβίβασε.
- γ) έποστε διαβιβασθούν δεδομένα τα οποία, σύμφωνα με το δικαίω του κράτους μέλους που τα διαβίβασε, πρέπει να διαγραφούν ή να τροποποιηθούν, παρέχεται στον ενδιαφερόμενο αποτελεσματική δικαστική διαδικασία.

δ) οι ενδιαφερόμενες αρχές αντάσσουν πρακτικό της διαβίβασης και της παράδοσης των ανταλλάσσόμενων δεδομένων.

ε) η διαβιβάζουσα και η παραλήπτρια αρχή φημίουν να ενημερώνουν, κατόπιν αιτήσεώς του, τον ενδιαφερόμενο σχετικά με τη διαβιβαζόμενα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα καθώς και σχετικά με τους σκοπούς για τους οποίους προβλέπεται να χρησιμοποιηθούν. Η υποχρέωση αυτή δεν τηρείται εκτός, κατόπιν αιτήσεώς, προκύπτει ότι το δημόσιο συμφέρον που επιβάλλει να μην παρασχεθούν αυτές οι πληροφορίες υπερτερεί έναντι του συμφέροντος του ενδιαφερομένου να τις λάβει. Εξάλλου, το δικαίω του ενδιαφερομένου να λάβει πληροφορίες για τα διαβιβαζόμενα δεδομένα που τον αφορούν διέπεται από τους εθνικούς νόμους, ρυθμίσεις και διαδικασίες του κράτους μέλος στην επικράτεια του οποίου ζητείται η παροχή πληροφοριών. Πριν από την απόφαση για την παροχή πληροφοριών, πρέπει να παρέχεται στην διαβιβάζουσα αρχή η δυνατότητα να διατεθεί τη γνώμη της.

στ) τα κράτη μέλη ευθύνονται, σύμφωνα προς τις ίδιες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις και διαδικασίες, για τη ζημία που προκύπτει σε ένα πρόσωπο από την επεξεργασία των διαβιβαζόμενων δεδομένων στο συγκεκριμένο κράτος μέλος. Αυτά ισχύει επίσης εάν η ζημία προκύπτει από τη διαβίβαση ανακριβών δεδομένων ή από το γεγονός ότι η διαβιβάζουσα αρχή ενήργησε αντίθετα προς τη σύμβαση.

ζ) τα διαβιβαζόμενα δεδομένα διατηρούνται μόνο για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την εκπλήρωση του σκοπού της διαβίβασης. Η ανάγκη περαιτέρω διατήρησής τους πρέπει να εξετάζεται σε εύθετο χρόνο από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

η) εν πάση περιπτώσει, τα διαβιβαζόμενα δεδομένα τυγχάνουν τονίωχιστον της ίδιας προστασίας που παρέχει το κράτος παραλήπτης σε παρόμοια δεδομένα.

θ) τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν την τήρηση του παρόντος άρθρου μέσω αποτελεσματικών ελέγχων. Τα κράτη μέλη μπορούν να αναθέσουν αυτούς τους ελέγχους στις εθνικές ελεγκτικές αρχές που μνημονεύονται στο άρθρο 17 της σύμβασης για την χρήση της πληροφορικής στον τελωνειακό τομέα.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, η έννοια της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ακολουθεί τον ορισμό του άρθρου 2 στοιχείο β) της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (1).

(1) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31

ΤΙΤΛΟΣ VI  
ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Άρθρο 26

Δικαστήριο

1. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να αποφαινεται για κάθε διαφορά μεταξύ κρατών μελών σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης εφόσον η διαφορά αυτή δεν κατέστη δυνατόν να επιλυθεί από το Συμβούλιο εντός έξι μηνών από της υποβολής της ο' αυτό εκ μέρους ενός των μελών του.

2. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να αποφαινεται για κάθε διαφορά μεταξύ κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης η οποία δεν κατέστη δυνατόν να επιλυθεί διά της διαπραγματευτικής οδού. Η διαφορά αυτή μπορεί να παραπεμφθεί στο Δικαστήριο μετά τη λήξη περιόδου έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ένα από τα μέρη γνωστοποίησε στο άλλο την ύπαρξη διαφοράς.

3. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στις παραγράφους 4 έως 7, να αποφαινεται, με προδικαστικές αποφάσεις για την ερμηνεία της παρούσας σύμβασης.

4. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, με δήλωση στην οποία προβαίνει κατά την υπογραφή της παρούσας σύμβασης ή οποτεδήποτε μετά την εν λόγω υπογραφή, να δεχθεί την αρμοδιότητα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφαινεται με προδικαστικές αποφάσεις επί της ερμηνείας της παρούσας σύμβασης υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται είτε στην παράγραφο 5 στοιχείο α) είτε στην παράγραφο 5 στοιχείο β).

5. Κράτος μέλος το οποίο προβαίνει σε δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 4 ορίζει:

α) είτε ότι κάθε δικαστήριο αυτού του κράτους μέλους του οποίου οι αποφάσεις δεν υπόκεινται σε ένδικο μέσο του εσωτερικού δικαίου μπορεί να ζητήσει από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφανθεί με προδικαστική απόφαση σχετικά με ζήτημα το οποίο ανακύπτει σε υπόθεση που εκκρεμεί ενώπιόν του και αφορά την ερμηνεία της παρούσας σύμβασης, όταν το δικαστήριο αυτό κρίνει ότι μια απόφαση σχετικά με το θέμα αυτό είναι αναγκαία για την έκδοση της δικής του απόφασης·

β) είτε ότι κάθε δικαστήριο του κράτους αυτού μπορεί να ζητήσει από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφανθεί με προδικαστική απόφαση σχετικά με ζήτημα το οποίο ανακύπτει σε υπόθεση που εκκρεμεί ενώπιόν του και αφορά την ερμηνεία της παρούσας σύμβασης, όταν το δικαστήριο αυτό κρίνει ότι μια

απόφαση σχετικά με το θέμα αυτό είναι αναγκαία για την έκδοση της δικής του απόφασης.

6. Το πρωτόκολλο περί του οργανισμού του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ο κανονισμός διαδικασιών του τυγχίνουν εφαρμογής.

7. Κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα, ανεξαρτήτως εάν προσβή ή όχι σε δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 4, να καταθέσει υπόμνημα ή γραπτές παρατηρήσεις στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε υποθέσεις που ανακύπτουν σύμφωνα με την παράγραφο 5.

8. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δεν έχει αρμοδιότητα να ελέγχει το κύρος ή την αναιدرικότητα επιχειρήσεων που διενεργούνται από αρμόδιες υπηρεσίες επιβολής του νόμου δυνάμει της παρούσας σύμβασης, ούτε να αποφαινεται ως προς την άσκηση των ευθυνών που φέρουν τα κράτη μέλη για την τήρηση της δημόσιας τάξης και τη διαφύλαξη της εσωτερικής ασφάλειας.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 27

Εμπιστευτικότητα

Οι τελειακές υπηρεσίες λαμβάνουν υπόψη τους, σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση κατάλληλης πληροφορίας, τις απαιτήσεις για τη απόρρητο των εγγενών. Για το σκοπό αυτό, ένα κράτος μέλος μπορεί να επιβάλει όρους για τη χρησιμοποίηση των πληροφοριών από άλλο κράτος μέλος, στο οποίο μπορεί να διαβιβαστούν οι πληροφορίες αυτές.

Άρθρο 28

Εξαιτίσεις από την υποχρέωση συνδρομής

1. Η παρούσα σύμβαση δεν υποχρεώνει τις αρχές των κρατών μελών σε οποιαδήποτε συνδρομή εάν η συνδρομή αυτή είναι δυνατόν να γίνει τη διαδοχική εξέλιξη ή άλλες ουσιαστικά συμφέρουσα, ιδίως όταν ταύτιση της προσαρμογής των δεδομένων του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους ή των η επιβλέπει της χρησιμότητας δοσής, ιδίως ότι πλάσσει τις ειδικών μερών συνεργασίας που προβλέπονται στον τίτλο IV, είναι ουσιαστικά δυνατότητα προς τη βιωσιμότητα της σύμβασης που τεκμαίρεται. Στις περιπτώσεις αυτές, οι αρχές μπορούν να αρνηθούν την παροχή συνδρομής εν όψει της μέρι ή να την εξαρτήσουν από ορισμένες προϋποθέσεις.

2. Οποιοδήποτε άρνηση παροχής συνδρομής πρέπει να αιτιολογείται.

### Άρθρο 29

#### Δαπάνες

1. Τα κράτη μέλη, κατ'εξουσίαν, παραιοτούνται από κάθε απώθηση για επιστροφή των δαπάνων που προξενούνται από την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, με εξαίρεση τις αιμοίβες εμπειρογνημάτων.

2. Εάν απαιτούνται ή πρόκειται να απαιτηθούν σημαντικές και έκτακτες δαπάνες για την διεκπεραίωση μιας αίτησης, οι ενδιαφερόμενες τελωνειακές υπηρεσίες διαβουλεύονται μεταξύ τους προκειμένου να καθορίσουν τους όρους και τις προϋποθέσεις με τις οποίες θα διεκπεραιωθεί η αίτηση, καθώς και τον τρόπο με τον οποίο θα καλυφθούν οι δαπάνες.

### Άρθρο 30

#### Επιφυλάξεις

1. Εκτός των όσων προβλέπονται στο άρθρο 20 παράγραφος 8, στο άρθρο 21 παράγραφος 5 και στο άρθρο 23 παράγραφος 5, για την παρούσα σύμβαση δεν επιτρέπεται η διαπίπωση επιφυλάξεων.

2. Τα κράτη μέλη, που έχουν ήδη συνάψει μεταξύ τους συμφωνίες οι οποίες καλύπτουν θέματα που διέπονται από τον τίτλο IV της παρούσας σύμβασης, μπορούν να διατηρούν επιφυλάξεις δυνάμει της παραγράφου 1 μόνον στο μέτρο που οι επιφυλάξεις αυτές δεν θίγουν τις υποχρεώσεις τους οι οποίες απορρέουν από τις συμφωνίες αυτές.

3. Επομένως, οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διατάξεις της σύμβασης που εγινόντο τον 19ο Ιουνίου 1990 περί εφαρμογής της σύμβασης του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα οι οποίες προβλέπονται στενότερη συνεργασία δεν θίγονται από την παρούσα σύμβαση στα πλαίσια των σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών που θεμελιούνται από τις εν λόγω διατάξεις.

### Άρθρο 31

#### Εδαφική εφαρμογή

1. Η παρούσα σύμβαση εφαρμόζεται στα εδάφη των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (\*), όπως αναθεωρήθηκε από την πράξη περί των όρων προσαρμογής της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας και των προσαρμογών των συνθηκών στις οποίες βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση (\*\*) και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 8297 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (†), συμπαραλληλισμένων, για την Ομοσπον-

δική Δημοκρατία της Γερμανίας, της νήσου Ελβετίας και του εδάφους του Βusingen (στα πλαίσια και σύμφωνα με τη συνθήκη της 23ης Νοεμβρίου 1964 μεταξύ Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την υπαγωγή της κοινότητας του Busingen στη Hochrhein στο τελωνειακό έδαφος της Ελβετικής Συνομοσπονδίας ή το ισχύον ζήτημα της συνθήκης αυτής) και για την Ιταλική Δημοκρατία, των δήμων Livigno και Campione d'Italia, καθώς και στα χωρικά ύδατα, τα εσωτερικά θαλάσσια ύδατα και τον εναέριο χώρο αυτών των εδαφών των κρατών μελών.

2. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει ο τίτλος IV της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, μπορεί να προσομοιώσει την παράγραφο 1 σε κάθε τροποποίηση των αναφερόμενων διατάξεων κοινοτικού δικαίου.

### Άρθρο 32

#### Εφαρξη ισχύος

1. Η παρούσα σύμβαση εγκρίνεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στο βερολινοέζικο την ολοκλήρωση των συνταγματικών διαδικασιών για την εγκριση της παρούσας σύμβασης.

3. Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει εννήντα ημέρες μετά την κατά την παράγραφο 2 κοινοποίηση από το τελευταίο κράτος που θα προβεί στη διαπίπωση αυτή και το οποίο είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης την ημεέρα που θα εκδοθεί η πράξη του Συμβουλίου για την κατάρτιση της παρούσας σύμβασης.

4. Μέχρι ότου αρχίσει να ισχύει η παρούσα σύμβαση, κάθε κράτος μέλος μπορεί να δηλώσει κατά την κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ή αποσπαστικά άλλη μεταγενέστερη στιγμή, ότι από πλευράς του, η παρούσα σύμβαση, εκτός του άρθρου 26, θα εφαρμόζεται στις σχέσεις του με τα κράτη μέλη που έχουν καταθέσει την ίδια δήλωση. Οι εν λόγω δηλώσεις θα αρχίσουν να ισχύουν εννήντα ημέρες μετά την κατάθεση τους.

5. Η παρούσα σύμβαση εφαρμόζεται μόνο στη περίπτωση αιτήσεων που θα υποβληθούν μετά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της εφαρμογής της μεταξύ των κρατών ή αίτησης κράτους μέλους και του απέναντί κράτους μέλους.

6. Την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης, η σύμβαση των κρατών μελών για την κοινή συνδρομή των τελωνειακών τους υπηρεσιών της 23ης Σεπτεμβρίου 1967, καταργείται.

(\*) ΕΕ L 202 της 19.10.1992, σ. 2.

(\*\*) ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 181.

(†) ΕΕ L 17 της 24.1.1997, σ. 2.



**Άρθρο 33****Προσχώρηση**

1. Στην παρούσα σύμβαση μπορεί να προσχωρήσει κάθε κράτος που γίνεται κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Το κείμενο της σύμβασης στη γλώσσα του κράτους που προσχωρεί, όπως καταρτίζεται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι αυθεντικό.

3. Τα έγγραφα προσχώρησης κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

4. Για κάθε προσχωρούν κράτος μέλος, η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει ενενήντα ημέρες μετά την κατάθεση του σχετικού εγγράφου προσχώρησης, ή κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης εάν η σύμβαση δεν έχει αρχίσει να ισχύει κατά τη λήξη της προαναφερόμενης προθεσμίας ενενήντα ημερών.

5. Όταν η παρούσα σύμβαση δεν έχει ακόμη αρχίσει να ισχύει κατά την κατάθεση των σχετικών εγγράφων προσχώρησης, το άρθρο 32 παράγραφος 4 εφαρμόζεται στις προσχωρούντα κράτη μέλη.

**Άρθρο 34****Τροποποιήσεις**

1. Τροποποιήσεις στην παρούσα σύμβαση μπορεί να προτείνει κάθε κράτος μέλος που αποτελεί υψηλό συμβαλλόμε-

νο μέρος. Όλες οι προτάσεις τροποποιήσεων διαβιβάζονται στο θεματοφύλακα, που τις κοινοποιεί στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 31 παράγραφος 2, το Συμβούλιο εγκρίνει τις τροποποιήσεις της σύμβασης και συνιστά στα κράτη μέλη να τις υποδεχθούν σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.

3. Οι τροποποιήσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 αρχίζουν να ισχύουν σύμφωνα με το άρθρο 32 παράγραφος 3.

**Άρθρο 35****Θεματοφύλακας**

1. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι θεματοφύλακας της παρούσας σύμβασης.

2. Ο θεματοφύλακας δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* την πρόοδο των εργασιών και προσχωρήσεων, τη θέση σε εφαρμογή, τις διλώσεις και τις επιφυλάξεις, καθώς και κάθε άλλη ανακοίνωση σχετικά με την παρούσα σύμβαση.

En fe de lo cual los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Convenio.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, befuldmægtigede underskrevet denne konvention.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschrift unter dieses Übereinkommen gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα σύμβαση.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have hereunto set their hands.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente convention.

Dá Fhianú sin, chuir la Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis ag gCoimhinsiún seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce alla presente convenzione.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final da presente Convenção.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen.

Till bekræftelse hërav har undertegnede befuldmægtigede ombud, undertegnet denne konvention.

Hecho en Bruselas, el dieciocho de diciembre de mil novecientos noventa y siete, en un ejemplar único, en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, cuyos textos son igualmente auténticos y que será depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea.

Udfærdiget i Bruxelles, den attenende december nitten hundrede og syvoghalvfems, i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed; de deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Geschehen zu Brussel am achtzehnten Dezember neunzehnhundertsechundneunzig in einer Urschrift in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist; die Urschrift wird im Archiv des Generalsekretariats des Rates der Europäischen Union hinterlegt.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαοκτώ Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά, σε ένα μόνο αντίτυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, κάθε κείμενο είναι εξίσου αυθεντικό και κατατίθεται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Done at Brussels on the eighteenth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven in a single original, in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic, such original remaining deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union.

Fait à Bruxelles, le dix-huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept, en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chaque texte faisant également foi, exemplaire qui est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

Arna dhéanamh sa Bhrúiséal ar an ochtú lá déag de Nollaig sa bhliain míle naoi gcéad nóchá a seacht, i scríbhinn bhunaídh amháin sa Bhéarla, sa Danmhairgis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, san Ollainnis, sa Phortaingéilis, sa Spáinnis agus sa tSualainnis agus comhdéarás ag na téacsanna i ngach ceann de na teangeacha sin; déanfar an scríbhinn bhunaídh sin a thaisceadh i gcartlann Ardúnaíocht Chomhairle an Aontais Eorpaigh.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto dicembre millenovecentonovantasette, in un unico esemplare, in lingua danese, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, portoghese, spagnola, svedese e tedesca, ciascun testo facente ugualmente fede, e depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea.

Gedaan te Brussel, de achttiende december negentienhonderd zeventiennegentig, in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugeuse, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, dat woord neergelegd in het archief van het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

Feito em Bruxelas, em dezoito de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete em exemplar único, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé todos os textos, depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho da União Europeia.

Tehy Brysselissä kahdeksantentoista päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänkymmenehdessätoisessa sadassa englannin, espanjan, hollannin, irin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä yhtenä alkuperäiskappaleena, joka talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon ja jonka jokainen teksti on yhtä todistusoimainen.

Sam skeddde i Bryssel den artonde december nittionhundramtiosju i ett enda exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, tyska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga, vilken skall deponeras i arkivet vid generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd.

Pour le gouvernement du royaume de Belgique  
Voor de Regering van het Koninkrijk België  
Für die Regierung des Königreichs Belgien

*Paul Van Daele*

Für regeringen for Kongeriget Danmark

*Poul S. Christensen*

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

*Walter Lübke*

Για την κυβέρνηση Ελληνική Δημοκρατία

*Γεώργιος Παπανδρέου*

Por el Gobierno del Reino de España

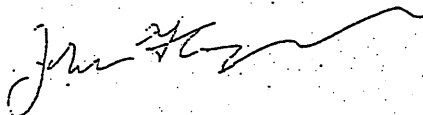
*Adolfo Suárez*

Pour le gouvernement de la République française

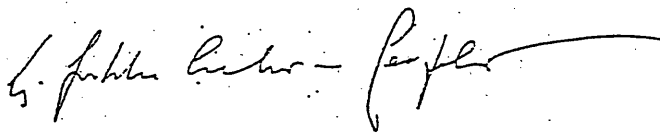
*André Delestraint*

2989.

Thar ceann Rialtas na hÉireann  
For the Government of Ireland



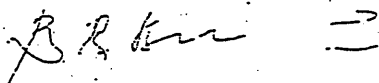
Per il governo della Repubblica italiana



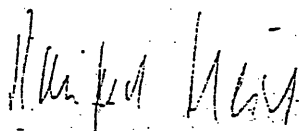
Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden

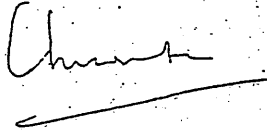


Für die Regierung der Republik Österreich



2990

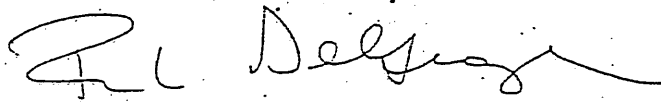
Pelo Governo da República Portuguesa



Suomen hallituksen puolesta  
På finska regeringens vägnar



På Konungariket Sveriges vägnar



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΘΑ ΕΠΙΣΥΝΑΦΘΟΥΝ ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΚΑΙ ΘΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΘΟΥΝ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

## 1. Σχετικά με το άρθρο 1 παράγραφος 1 και με το άρθρο 28

Όσον αφορά τις εξαιρέσεις από την υποχρέωση συνδρομής που προβλέπει το άρθρο 28 της σύμβασης, η Γαλλία δηλώνει ότι η εκτέλεση αιτησίων ασφαλείας συνδρομής βάσει της σύμβασης, οι οποίες αφορούν παραβάσεις που δεν είναι σύμφωνα με το τιλικό δικαίωμα παραβάσεις εθνικών ή κοινοτικών τελωνειακών διατάξεων μπορεί — για λόγους που αφορούν τον κατ'επιμέρους αρμοδιότητα μεταξύ των εθνικών αρχών στην πρόληψη και δίωξη αεροπορικών πράξεων — να βλάψει τη δημόσια τάξη ή άλλα ουσιώδη εθνικά συμφέροντα.

## 2. Σχετικά με το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 2

Η Γαλλία και η Φινλανδία δηλώνουν ότι ερμηνεύουν τον όρο «δικαστική αρχή» ή «δικαστικές αρχές» στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 2 της σύμβασης κατά την έννοια της δήλωσης στην οποία προτίθενται σύμφωνα με το άρθρο 24 της ενωπιώδους σύμβασης ασφαλείας δικαστικής συνδρομής: επί ποινικών υποθέσεων, η οποία υπογράφηκε στο Στρασβούργο στις 20 Απριλίου 1959.

## 3. Σχετικά με το άρθρο 4 παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση

Η Γαλλία δηλώνει καθόσον την αφορά, ότι η δεύτερη περίπτωση της παραγράφου 3 του άρθρου 4 καλύπτει μόνο πράξεις με τις οποίες ένα άτομο συμμετέχει στη διάπραξη, από ομάδα ατόμων που επιδιώκουν κοινό σκοπό, μίας ή περισσότερων από τις σχετικές παραβάσεις, συμπεριλαμβανομένων περιπτώσεων κατά τις οποίες το εν λόγω άτομο δεν συμμετέχει στην ίδια τη διάπραξη της συγκεκριμένης αξιόπονης πράξης: η συμμετοχή αυτή πρέπει να βελούεται στη γνώση του σκοπού και των γενικών εγκληματικών δραστηριοτήτων της ομάδας ή στη γνώση της πρόθεσης της ομάδας να διαπράξει την (τις) αξιόπονη(ες) πράξη(ες).

## 4. Σχετικά με το άρθρο 4 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση

Η Γαλλία δηλώνει καθόσον την αφορά, ότι η τρίτη περίπτωση της παραγράφου 3 του άρθρου 4 ισχύει μόνο για τις κύριες παραβάσεις όσον αφορά τις οποίες η ανά πάσα στιγμή αποδοχή προϊόντων εγκληματο: τιμωρείται βάσει του δικικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένου του τμήματος 191c του δικικού ποινικού κώδικα για την αποδοχή κλεμμένων νηματαίων και του τμήματος 28c του ποινικού κώδικα για την αποδοχή προϊόντων λαθρεμπορίου ιδιαίτερα σοβαρές μορφής.

## 5. Σχετικά με το άρθρο 6 παράγραφος 4

Η Γαλλία, η Φινλανδία και η Σουηδία δηλώνουν ότι οι υπάλληλοι-συνδρομητές που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 μπορούν επίσης να εκπροσωπούν τα συμφέροντα της Νορβηγίας και της Ισλανδίας και να αντιστρέψουν. Μεταξύ των πέντε σκανδιναβικών χωρών ισχύει από το 1952 συμφωνία βάσει της οποίας οι εγκατεστημένα υπάλληλοι-συνδρομητές καθότις από τις εν λόγω χώρες εκπροσωπούν και τις άλλες σκανδιναβικές χώρες. Η συμφωνία αυτή έγινε για την καλύτερη καταπολέμηση της διακίνησης νηματαίων και για τη μείωση του οικονομικού βάρους της κάθε χώρας λόγω της εγκατάστασης των υπάλληλων-συνδρομητών. Η Γαλλία, η Φινλανδία και η Σουηδία αποδοθούν μεγάλη σημασία στη συνέχιση της συμφωνίας αυτής, η οποία λειτουργεί καλά.

## 6. Σχετικά με το άρθρο 20 παράγραφος 6

Η Γαλλία δηλώνει ότι δέχεται τις διατάξεις του άρθρου 20 με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Σε περίπτωση κατανόησης πέραν των συνόρων που διενεργείται από τις τελωνειακές αρχές άλλων χωρών μέλους κατά θέλησος ή στον αέρα, η κατανόηση αυτή μπορεί να επιτεθεί στην Γαλλία και άλλες συμπεριλαμβανομένων των δικαίων χωρικών υδάτων και του ενταρίου χώρου υπερίνω των δικαίων εδάφους και χωρικών υδάτων, μόνον εάν έχουν ειδοποιηθεί σχετικά οι αρμόδιες δικαστικές αρχές.

## 7. Σχετικά με το άρθρο 21 παράγραφος 2

Η Γαλλία δηλώνει ότι δέχεται τις διατάξεις του άρθρου 21 υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Διοικητική αυτονομία χωρής προσηλωμένη άδεια μπορεί να διενεργηθεί μόνον σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 2 και 3 αν υπάρχει ασφαλές λόγο να πιστευθεί ότι οι περιλαμβανόμενες πληροφορίες έχουν τηλικού: οι μία από τις παραβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 2 και τις οποίες χωρής έκδοσης.

8. Σχτικά με το άρθρο 25 παράγραφος 2 στοιχείο θ)

Τα κράτη μέλη δεσμεύονται να ενημερώνονται αμοιβαίως στα πλαίσια του Συμβουλίου σχετικά με τή μέτρα που λαμβάνονται για να εξασφαλισθεί η τήρηση των αναφερόμενων στο στοιχείο θ) δεσμεύσεων.

9. Δήλωση και εφαρμογή του άρθρου 26 παράγραφος 4

Κατά την υπογραφή της παρούσας σύμβασης, δήλωσαν ότι αποδέχονται την αρμοδιότητα του δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 26 παράγραφος 4:

- η Ιρλανδία σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 26 παράγραφος 5 στοιχείο α).
- η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Ελληνική Δημοκρατία, η Ιταλική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αυστρίας σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 26 παράγραφος 5 στοιχείο β).



Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Ιταλική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αυστρίας, επιθυμούν να κερδίσουν στην εσωτερική τους νομοθεσία ότι, οσάκις ανακύπτει ζήτημα ερμηνείας της σύμβασης σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή και τη συνεργασία μεταξύ τελωνειακών αρχών σε υπόθεση εξαγωγής ενόπλιου εθνικού δικαστηρίου του οποίου οι αποφάσεις δεν υπόκεινται σε ένδικο μέσο των εσωτερικών δικαίων, το δικαστήριο αυτό υποχρεούται να παραπέμψει το ζήτημα στο Δικαστήριο.

---